

G

&

E

n 78

Pedro Torres

Ana DMatos

Tereza Lochmann

2 s

Representative cycle time of gamma ray radiation released in the decay of a radioactive atomic nucleus.



Vista Espacio Argen

TEREZA LOCHMANN

Déjalo crecer

Hasta
10/11/2025

ESPACIO ARGEN.
MADRID

www.terezalochman.com

El proceso artístico de Tereza Lochmann es un laboratorio de experimentación plástica, que parte de la técnica de la xilografía y se desplaza hacia la pintura, la escultura y la instalación. Su manera de abordar el grabado es profundamente corporal: despliega su práctica en cada rincón del taller, desde las paredes hasta el suelo, interviniendo tanto en la superficie como en el cuerpo de la madera. Con diversas herramientas, excava, corta, lija, quema este material, revelando poco a poco sus capas internas, sus raíces. La matriz generada no solo se utiliza para estampar una multitud de imágenes sobre soportes variados sino que también se convierte en una escultura en sí misma. En un lenguaje gráfico polimorfo, la artista hace coexistir la técnica precisa del grabado con formas de representación más libres, dando lugar a una obra viva que evoca el movimiento.

The artistic process of Tereza Lochmann is a laboratory of plastic experimentation that originates in the technique of woodcut and extends toward painting, sculpture, and installation. Her approach to printmaking is deeply physical: she unfolds her practice throughout every corner of the studio, from the walls to the floor—intervening both on the surface and within the body of the wood. Using various tools, she digs, cuts, sands, and burns the material, gradually revealing its inner layers, its roots. The resulting matrix is not only used to print a multitude of images on different supports, but also becomes a sculpture in itself. In a polymorphic graphic language, the artist allows the precise technique of engraving to coexist with freer forms of representation, giving rise to a living work that evokes movement.



El gran cruzamiento, 2025
Tinta litográfica sobre tablero de chopo
213 x140 cm

Tereza Lochmann

DÉJALO CRECER / NECH TO RŮST
LET IT GROW / NECH TO RŮST

Louma Morelière



Foto © Quentin Jego, 2019



Cruzamientos 2024 -2025
Acrílico, tinta y xilografía sobre tela
Instalación a medidas variables

Después de su residencia artística en la Casa de Velázquez entre 2023 y 2024, Tereza Lochmann vuelve a Madrid para presentar su exposición titulada Déjalo crecer / Nech to růst, en el Espacio Argén.

Nacida en Praga (República Checa) en 1990, Tereza Lochmann se graduó de la Escuela de Bellas Artes de París y de la Academia de Artes, Arquitectura y Diseño de Praga. Su práctica combina el grabado en madera con otras disciplinas artísticas. Ha expuesto en Francia (en la Galería Kaléidoscope de París, The Bridge, DOC, Museo Picasso de Antibes, Museo de Picardie...) y en el extranjero (República

After her artist residency at the Casa de Velázquez between 2023 and 2024, Tereza Lochmann returns to Madrid to present her exhibition titled Let It Grow / Nech to růst at Espacio Argén. VISUALS

Born in Prague (Czech Republic) in 1990, Tereza Lochmann graduated from the École des Beaux-Arts in Paris and the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. Her practice combines wood engraving with other artistic disciplines. She has exhibited in France (at Galerie Kaléidoscope in Paris, The Bridge, DOC, Picasso Museum in Antibes, Picardie Museum...)

Checa, España, Alemania, Filipinas). Sus obras forman parte de colecciones públicas como el FRAC Picardie, la Colección de la ciudad de Sarcelles y la Colección de la Ciudad de Pantin. Fue nominada a la Beca Revelaciones Emerige (2018) y al Premio de Pintura Antoine Marin (2022) y ganó el Premio de Grabado de la Ciudad de Praga (2022). En 2024 se le dedicó una exposición individual en el Museo de Amiens.

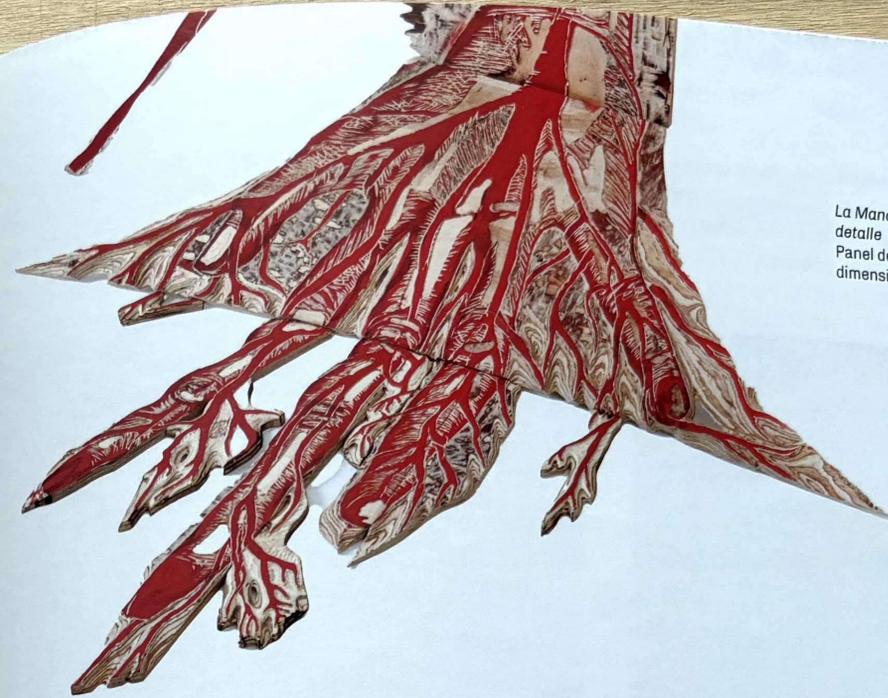
and internationally (Czech Republic, Spain, Germany, Philippines). Her works are part of public collections such as FRAC Picardie, the City of Sarcelles Collection, and the City of Pantin Collection. She was nominated for the Revelations Emerige Grant (2018) and the Antoine Marin Painting Prize (2022) and won the Prague City Engraving Prize (2022). In 2024, she had a solo exhibition at the Amiens Museum.

cruciamiento 3, 2024 detalle
acrílico, tinta y xilografía
sobre tela
239 x 113 cm



Dendromagie2, 2023
detalle, pastel al oleo sobre papel
135 x 304 cm

Espectador A, 2024
Panel de abedul con tinta
litográfica
125 x 100 cm



La Mano, 2025
detalle
Panel de Abedul con tinta litográfica.
dimensiones variables

El proceso artístico de Tereza Lochmann es un laboratorio de experimentación plástica, que parte de la técnica de la xilografía y se desplaza hacia la pintura, la escultura y la instalación.

El proceso artístico de Tereza Lochmann es un laboratorio de experimentación plástica, que parte de la técnica de la xilografía y se desplaza hacia la pintura, la escultura y la instalación. Su manera de abordar el grabado es profundamente corporal: despliega su práctica en cada rincón del taller, desde las paredes hasta el suelo, interviniendo tanto en la superficie como en el cuerpo de la madera. Con diversas herramientas, excava, corta, lija, quema este material, revelando poco a poco sus capas internas, sus raíces. La matriz generada no solo se utiliza para estampar una multitud de imágenes sobre soportes variados sino que también se convierte en una escultura en sí misma. En un lenguaje gráfico polimorfo, la artista hace coexistir la técnica precisa del grabado con formas de representación más libres, dando lugar a una obra viva que evoca el movimiento.

Combinando las nociones de juego y esfuerzo, los diálogos entre los cuerpos humanos, vegetales o

Tereza Lochmann's artistic process is a laboratory of material experimentation, starting from the technique of woodcut and moving towards painting, sculpture, and installation.

Tereza Lochmann's artistic process is a laboratory of material experimentation, starting from the technique of woodcut and moving towards painting, sculpture, and installation. Her approach to printmaking is deeply physical; she extends her practice throughout the studio, from walls to floor, working both on the surface and the body of the wood. Using various tools, she carves, cuts, sands, and burns the material, gradually revealing its internal layers - its roots. The resulting matrix is not only used to print a multitude of images on different supports but also becomes a sculpture in itself. In a polymorphic graphic language, the artist combines the precise technique of engraving with freer forms of representation, creating a living work that evokes movement.

Combining notions of play and effort, and the dialogues between human, plant, or even an-

Durante un año, la artista tomó el papel de observadora para tratar de aprender y comprender estas prácticas populares. Cuaderno en mano, realizó multitud de bocetos antes de pasar al taller y comenzar el trabajo de grabado. Para ella, «la realidad se percibe de forma diferente cuando la dibujamos» y el tiempo que pasa sobre el terreno le permite plasmar en un trazo de lápiz un movimiento o un momento que está (vi)viendo. Esta idea de tomarse el tiempo in situ confiere a sus proyectos una dimensión casi antropológica.

Para ella, «la realidad se percibe de forma diferente cuando la dibujamos»

Empaparse de un lugar y de su historia, pasar tiempo allí y convivir con su gente, fue también parte de lo que hizo durante su residencia en Amiens (en el marco del festival de artes visuales IC.ON.IC), mientras investigaba el fenómeno de los arbres à loques. Según la creencia popular local, estos árboles son capaces de curar a las personas que padecen enfermedades, especialmente cutáneas, si se ata a sus ramas o a su tronco una prenda que haya sido usada previamente por el enfermo. Así la artista pasó varios días dibujando los árboles y recopilando testimonios de los habitantes del pueblo. Todos estos elementos se convirtieron en materia prima para varias de sus obras, como su serie de pinturas al pastel Dendromagie o su pieza escultural Mon corps est ton bois (Mi cuerpo es tu madera), que presentó en su exposición individual La Fabrique des Légendes en el Museo de Picardie (Amiens 2024).

En el último proyecto de Tereza Lochmann Déjalo crecer / Nech to růst (2025), las plantas ocupan también un lugar especial. Propone una reflexión sobre lo vivo y sus metamorfosis, a través de una serie de obras que vinculan lo natural con lo artificial y el cuerpo humano con el cuerpo vegetal.

En checo, lengua materna de la artista, la palabra prorůstání se refiere a la fusión progresiva de las

For a year, the artist took on the role of observer to learn and understand these popular practices. Notebook in hand, she made numerous sketches before returning to the studio to begin printmaking. For her, “reality is perceived differently when we draw it,” and the time spent on site allows her to capture movement or moments she is experiencing in pencil strokes. This idea of taking time in situ gives her projects an almost anthropological dimension.

For her, “reality is perceived differently when we draw it,”

Immersing herself in a place and its history, spending time there, and living among its people was also part of her residency in Amiens (within the IC.ON.IC visual arts festival), where she researched the phenomenon of arbres à loques. According to local belief, these trees can heal people with illnesses, particularly skin conditions, if a piece of clothing previously worn by the patient is tied to their branches or trunk. The artist spent several days drawing the trees and collecting testimonies from villagers. All these elements became raw material for several of her works, such as her pastel painting series Dendromagie or her sculptural piece Mon corps est ton bois (My Body is Your

Wood), presented in her solo exhibition La Fabrique des Légendes at the Picardie Museum (Amiens, 2024).

In Tereza Lochmann's latest project Let It Grow / Nech to růst (2025), plants also take a central role. She proposes a reflection on living beings and their metamorphoses through a series of works linking the natural with the artificial, and the human body with the plant body. In Czech, the artist's mother tongue, the word prorůstání refers to the gradual fusion of materials through growth. With no exact equivalent

materias a través del crecimiento. Sin un equivalente exacto en español, este término podría describir, por ejemplo, el desarrollo de raíces que se extienden por el suelo o crecen atravesando obstáculos. Partiendo de este concepto y orientando su investigación hacia teorías médicas de los siglos XVIII y XIX —que comparan el sistema circulatorio del cuerpo humano (la sangre) con el de los árboles (la savia)—, la artista crea una obra híbrida, tanto por los temas abordados como por las técnicas que emplea para realizar sus piezas.

La obra que presenta en el Espacio Argén revela toda la densidad de su proceso creativo, al mezclar motivos, técnicas y paletas cromáticas. Sus piezas crecen entre varios planos, puntos de vista y estados, insinuando una percepción orgánica y cambiante. Tereza Lochmann dibuja un recorrido entre estas formas distorsionadas invitando al público a pasear y a dejar que las plantas crezcan a su alrededor y lo atraviesen.

in Spanish, this term could describe, for example, roots spreading through the soil or growing through obstacles. Based on this concept, and drawing on 18th- and 19th-century medical theories that compare the human circulatory system (blood) with that of trees (sap), the artist creates a hybrid work, both in terms of themes and the techniques she uses to make her pieces.

The work presented at Espacio Argén reveals the full density of her creative process, mixing motifs, techniques, and color palettes. Her pieces grow across multiple planes, perspectives, and states, suggesting an organic and shifting perception. Tereza Lochmann guides the viewer through these distorted forms, inviting them to walk among the works and let the plants grow around and through them. Louma Morelière Curator of the exhibition



Pablo, 2023
panel de abedul continta litográfica
100 x 77 cm